



CHARTRE ÉCO-RESPONSABLE DU FESTIVAL D'AVIGNON
À L'ATTENTION DES EQUIPES ARTISTIQUES ACCUEILLIES
ECO-RESPONSIBLE CHARTER OF THE FESTIVAL D'AVIGNON
FOR THE ATTENTION OF THE ARTISTIC TEAMS WELCOMED

Le monde évolue et le Festival d'Avignon avec lui. Là où nous avons fait plus, nous voulons maintenant faire mieux, penser en termes de qualité, et développer une approche systémique vers un mode de vie durable. C'est la raison pour laquelle le Festival d'Avignon s'engage depuis 2010 dans une démarche de responsabilité sociétale et environnementale.

The world is changing and the Festival d'Avignon with it. Where we had done more, we now want to do better, think in terms of quality, and develop a systemic approach towards a sustainable lifestyle. This is the reason why the Avignon Festival has been committed since 2010 to a process of social and environmental responsibility.

Par conséquent, le Festival invite les équipes artistiques accueillies à participer à sa démarche en prenant connaissance de ses pratiques durables présentées ci-dessous :

Consequently, the Festival invites the artistic teams hosted to participate in its process by learning about its sustainable practices presented below :

1- Transports / Transports

- **Nous optimisons nos déplacements et arrêtons le recours aux vols intérieurs** ou pour toute autre destination faisable en train.
We optimize our trips and stop using domestic flights or any other feasible destination by train.
- **Nous employons le plus possible les mobilités douces** (marche à pieds, vélos), les transports en commun et le covoiturage.
We use as much as possible soft mobility (walking, bicycles), public transport and carpooling.

2- Réduction et tri des déchets / Waste reduction and sorting

- **Nous trions nos déchets et mettons à disposition du public et des équipes artistiques des poubelles de tri sur tous les lieux de représentations du Festival et dans les hébergements.**
We sort our waste and provide the public and artistic teams sorting bins at all Festival venues and in accommodations.
- **Nous adoptons une démarche zéro déchet en évitant le plus possible les produits à usage unique et en privilégiant des produits, ustensiles, contenants réutilisables.**
We adopt a zero waste approach by avoiding as much as possible single-use products and favoring reusable products, utensils and containers.

- **Le Festival d'Avignon ne fait plus l'acquisition de bouteilles d'eau en plastique.**
Il donne la possibilité aux salariés de privilégier l'usage de la gourde en mettant à disposition des stations d'eau potables sur les lieux de travail et de représentation. Dans le cadre de cette démarche, le Festival d'Avignon sera dès 2021 en année test pour la mise à disposition de gourdes consignées aux équipes artistiques accueillies sur plusieurs lieux de représentation. L'objectif étant la généralisation de cette mise à disposition de gourdes sur tous les lieux dès 2022.

The Festival d'Avignon no longer purchases plastic water bottles.

It gives employees the opportunity to favor the use of the gourd by providing drinking water stations at work and representation places. As part of this approach, the Festival d'Avignon will be from 2021 in a test year for the provision of returnable gourds to artistic teams hosted at several performance venues. The objective being the generalization of this provision of gourds in all places from 2022.

- **Nous réduisons notre pollution numérique en réduisant nos courriels.**
Nous nous désabonnons régulièrement des lettres d'information que nous ne lisons pas. Nous supprimons régulièrement nos courriels (boîte de réception et courriels envoyés).
*We reduce our digital pollution by reducing our emails.
We regularly unsubscribe from newsletters that we do not read. We regularly delete our emails (inbox and sent emails).*
- **Lors de leurs déplacements, les équipes et artistes accueillis sont invités à apporter leurs propres shampoings, savons et autres articles de toilettes personnels** afin de ne pas utiliser ceux mis à disposition dans les hébergements, hôtels.
When travelling, the teams and artists welcomed are invited to bring their own shampoos, soaps and other personal toiletries so as not to use those made available in accommodation and hotels.

3- Restauration / Catering

- **L'ensemble du circuit des temps de convivialité est désormais repensé afin de favoriser le circuit-court, les produits issus de l'agriculture biologique et de saison. Le Festival d'Avignon ne fournit que les produits correspondant à sa charte Restauration.**
The entire convivial time circuit has now been redesigned to promote short circuit, products from organic and seasonal farming. The Festival d'Avignon only supplies products that correspond to its Catering charter.

4- Maîtrise des consommations / Control of consumption

- **Nous éteignons tout matériel électrique non utilisé**, notamment entre les répétitions, réglages techniques, et le spectacle. Le Festival d'Avignon poursuit la transition de son parc lumières en le renouvelant en parti par des ampoules LED, moins énergivores et plus durables.
We turn off any unused electrical equipment, especially between rehearsals, technical adjustments, and the show. The Avignon Festival is continuing the transition of its lights park, partly renewing it with LED bulbs, which consume less energy and are more durable.
- **Nous économisons l'utilisation de l'eau selon nos réels besoins.**
We save the use of water according to our real needs.

- Nous optons pour une **utilisation raisonnée de l'éclairage** sur scène, dans les loges et les espaces de répétition.

We opt for a reasoned use of lighting on stage, in dressing rooms and rehearsal spaces.

- **Nous limitons le plus possible le recours à la climatisation dans les lieux qui en sont équipés.** La climatisation est un système à la fois très consommateur d'énergie et un important producteur de chaleur. Le Festival d'Avignon encourage les équipes artistiques à accepter des logements non climatisés en utilisant des ventilateurs et des techniques de rafraîchissement naturelles : aération lors des heures les plus fraîches, fermeture des fenêtres et volets lors des heures les plus chaudes.

We limit as much as possible the use of air conditioning in places that are equipped with it. Air conditioning is both a very energy-intensive system and a major producer of heat. The Festival d'Avignon encourages artistic teams to accept non-air-conditioned accommodation by using fans and natural cooling techniques: ventilation during the cooler hours, closing windows and shutters during the hottest hours.

Notre engagement ne peut se concevoir sans une démarche participative et collaborative avec les différents acteurs du spectacle vivant. N'hésitez donc pas à nous transmettre vos expériences et pratiques durables afin de s'accompagner mutuellement dans la transition de nos activités.

Our commitment cannot be conceived without a participatory and collaborative approach with the various actors of performing arts. Please feel free to share with us your experiences and sustainable practices in order to support each other in the transition of our activities.